Emmanuel Pierreuse Emmanuel Pierreuse

1830 Avenida del Mundo, #412 5, rue Henri Defives

Coronado, CA-92118-4015 59350 Saint-André-Lez-Lille

États-Unis d’Amérique France

Tél : (619) 435-3931 Portable/Texto : 001 619-508-1712

Fax : (619) 435-3931 Courriel : [Franslations@aol.com](mailto:Franslations@aol.com)

Courriel : [Franslations@aol.com](mailto:Franslations@aol.com) [Epierreuse@aol.com](mailto:Epierreuse@aol.com)

[Epierreuse@aol.com](mailto:Epierreuse@aol.com)

<https://www.franslationsinterpreting.com>

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE COMME INTERPRÈTE

**Franslations :** de 03/1998 à maintenant. Je suis à la tête de la TPE nommée Franslations basée à Coronado, en Californie mais je peux facilement venir en France ou dans d’autres pays d’Europe pour des missions d’interprétariat. Je fais de la traduction orale consécutive et simultanée de l’anglais (britannique et américain) vers le français et vice-versa.

J’ai fait l’interprète au tribunal lors d’un procès avec jury (09/97), servi d’interprète au Président des Producteurs Français d’Oléagineux (10/1998) et à un Cadre du Crédit Mutuel (01/99). J’ai fait de la traduction orale simultanée pendant une conférence d’Harley Davidson (PDG présent) à San Diego pour 29 détaillants du Québec (juin 2004). J’ai fait de la traduction orale simultanée pour 75 détaillants du Québec d’OK Pneus (Contact : Talia Rosales de TBA Global) en février 2008. J’ai fait de la traduction orale simultanée pendant une réunion du Conseil d’Administration d’une ONG (Lyons Club international) à Maui, Hawaï le 02/11/2008. Contact: Fabio Teso, Associé Gérant de Your World Translations [Fabio@ywtran.com](mailto:Fabio@ywtran.com).

Le 17/04/09, j’ai fait de la traduction orale simultanée pour le Congrès de Boston Pizza (Hôtel Westin, San Diego). J’ai été contacté par Mélissa Shelast qui était alors avec Branded Experiences, Inc. [mish\_shelast@hotmail.com](mailto:mish_shelast@hotmail.com)

J’ai fait de la traduction orale simultanée pour American Language Services lors d’une Conférence pour 3M Cogent à l’Hôtel Loews de Coronado les 29, 30 et 31 octobre 2012 : Contact : Leslie Jacobson. Adresse: 1849 Sawtelle Boulevard, Suite 600. Los Angeles, CA 90025. Tél: (310) 829-0741. [Leslie@alsglobal.net](mailto:Leslie@alsglobal.net)

En décembre 2012, j’ai fait de la traduction orale simultanée pour la Première du film Le Hobbit. à Los Angeles.  Contact : Natalia Pomares, Continental Interpreting, [natalia@cis-inc.com](mailto:natalia@cis-inc.com)

Le 12 juin 2013, j’ai fait de la traduction orale simultanée pour la Première Mondiale du film Man of Steel à Los Angeles. Contact : Natalia Pomares, Continental Interpreting, [natalia@cis-inc.com](mailto:natalia@cis-inc.com)

Le 09 décembre 2013, j’ai fait de la traduction orale simultanée pour la Première Mondiale du film La Désolation de Smaug à Los Angeles. Contact : Natalia Pomares, Continental Interpreting, [natalia@cis-inc.com](mailto:natalia@cis-inc.com)

Le 04/01/2014, j’ai fait de la traduction orale simultanée pour American Language Services lors d’une Conférence de Verve-Vemma à l’Hôtel Hilton du Centre-ville de San Diego (événement de Marketing, Recrutement).

J’ai fait de la traduction simultanée aux Séminaires des Gouverneurs Élus de District du Lions Club et lors de leur Congrès International à Honolulu, Hawaï, du 21 juin 2015 au 30 juin 2015 et du 03 janvier 2016 au 07 janvier 2016 pour leur Réunion de Planification à Long Terme à Laguna Beach, Californie et du 1er mars 2016 au 05 mars 2016 pour la Réunion de leur Conseil d’Administration du Printemps à Savannah, en Géorgie Constitution et Statuts) et du 21/06/2016 au 24/06/2016 pour les Séminaires des Gouverneurs Élus de District du Lions Club à Fukuoka, au Japon. Contact : [Cynthia.Zielezinski@lionsclubs.org](mailto:Cynthia.Zielezinski@lionsclubs.org)

Le 10/04/2018, j’ai fait de la traduction simultanée en chuchotage à Bruxelles, Belgique, pour le Comité d’Entreprise Européen d’une Multinationale. Contact : [Honeywell@panoramaila.cz](mailto:Honeywell@panoramaila.cz)

J’ai fait de la traduction simultanée aux Séminaires des Gouverneurs Élus de District du Lions Club à Las Vegas, Nevada, du 26 au 29 juin 2018. Contact : [Cynthia.Zielezinski@lionsclubs.org](mailto:Cynthia.Zielezinski@lionsclubs.org)

Les 17 et 18 juin 2018, j’ai fait de la traduction simultanée en chuchotage à Nagykanizsa, Hongrie, pour le Comité d’Entreprise Européen d’une Multinationale, y compris visite d’usine. Contact : [Honeywell@panoramaila.cz](mailto:Honeywell@panoramaila.cz)

Les 10 et 11 septembre 2018, j’ai fait de la traduction simultanée en cabine lors d’une réunion intersyndicale à San Francisco, Californie. Contact : Daniel Tamayo [daniel@globaltradu.com](mailto:daniel@globaltradu.com)

Les 17 et 18 novembre 2018, j’ai fait de la traduction simultanée en chuchotage à Reggio di Calabria, Italie, pour le Comité d’Entreprise Européen d’une Multinationale, y compris visite d’usine. Contact : [Honeywell@panoramaila.cz](mailto:Honeywell@panoramaila.cz)

Le 01/15/2019, j’ai fait de la traduction simultanée en chuchotage à Bruxelles, Belgique, pour le Comité d’Entreprise Européen d’une Multinationale. Contact : [Honeywell@panoramaila.cz](mailto:Honeywell@panoramaila.cz)

Les 8, 9, 10 et 11 avril 2019, j’ai fait de la traduction simultanée en cabine à Budapest, Hongrie, pour le Comité d’Entreprise Européen d’une Multinationale Contact : [Honeywell@panoramaila.cz](mailto:Honeywell@panoramaila.cz)

Le 12 juin 2019, j’ai fait de la traduction simultanée en chuchotage à Nagykanizsa, Hongrie, pour le Comité d’Entreprise Européen d’une Multinationale, y compris visite d’usine. Contact : [Honeywell@panoramaila.cz](mailto:Honeywell@panoramaila.cz)

Les 16 et 17 juillet 2019, j’ai fait de la traduction simultanée en chuchotage à Partizanske, Slovaquie, pour le Comité d’Entreprise Européen d’une Multinationale, y compris visite d’usine. Contact : [Honeywell@panoramaila.cz](mailto:Honeywell@panoramaila.cz)

Les 17 et 18 septembre 2019, j’ai fait de la traduction simultanée en chuchotage à Frankfort sur le Main, Allemagne, pour le Comité d’Entreprise Européen d’une Multinationale, y compris visite d’usine. Contact : [Honeywell@panoramaila.cz](mailto:Honeywell@panoramaila.cz)

Les 19 et 21 octobre 2020, j’ai fait de la traduction simultanée pour le Bureau de l’ONU pour la Réduction du Risque de Catastrophes (UNDRR) et aussi le 05 novembre (Paré pour les Tsunamis). Contact : Victoria, [vendor@travod.com](mailto:vendor@travod.com), +44 207 193 3791.Travod International Ltd. 49 Queen Victoria Street, EC4N 4SA, London

Le 20 novembre, j’ai fait de la traduction consécutive via Microsoft Teams pendant une consultation médicale de 2 heures et demie. Contact : [ykizawa@thechr.com](mailto:ykizawa@thechr.com)

Le 18 février 2021, j’ai fait de la traduction simultanée pour le Bureau de l’ONU pour la Réduction du Risque de Catastrophes (UNDRR) pendant 2 heures (Séminaire sur Internet sir l’Impact Financier du Changement Climatique), Contact : Victoria, [vendor@travod.com](mailto:vendor@travod.com), +44 207 193 3791.Travod International Ltd. 49 Queen Victoria Street, EC4N 4SA, London